

**PALEOGRAFIA VISIGODA; MÉTODO
TÉORICO-PRACTICO PARA
APRENDER A LEER LOS CODICES Y
DOCUMENTOS ESPAÑOLES DE LOS
SIGLOS V AL XII**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649077465

Paleografía Visigoda; método teórico-practico para aprender a leer los codices y documentos españoles de los siglos V al XII by D. Jesús Muñoz y Rivero

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

D. JÉSUS MUÑOZ Y RIVERO

**PALEOGRAFIA VISIGODA; MÉTODO
TÉORICO-PRACTICO PARA
APRENDER A LEER LOS CODICES Y
DOCUMENTOS ESPAÑOLES DE LOS
SIGLOS V AL XII**

ÍNDICE

	<u>Página.</u>
ADVERTENCIA.....	VII

PARTE PRIMERA

ESTUDIO HISTÓRICO DE LA ESCRITURA VISIGODA

CAPÍTULO PRIMERO.—Origen de las escrituras usadas en los países Occidentales de Europa después de la caída del Imperio.....	1
CAPÍTULO II.—La escritura durante la monarquía visigoda.....	11
CAPÍTULO III.—La escritura en los reinos de Asturias y León durante los cuatro primeros siglos de la Reconquista.....	19
CAPÍTULO IV.—La escritura en los reinos de Asturias y León durante los cuatro primeros siglos de la Reconquista (continuación).....	25
CAPÍTULO V.—La escritura en los reinos de Asturias y León durante los cuatro primeros siglos de la Reconquista (continuación).....	31
CAPÍTULO VI.—Desaparición de la escritura visigoda en los documentos y códices de Galicia, Asturias, León y Castilla.....	35
CAPÍTULO VII.—La escritura visigoda en los pueblos de la reconquista Pirenaica.....	43
CAPÍTULO VIII.—La escritura visigoda usada por los mozárabes.....	47

PARTE SEGUNDA

ESTUDIO ANALÍTICO DE LA ESCRITURA VISIGODA

	<u>Página.</u>
INTRODUCCIÓN. Plan de esta segunda parte.....	53
CAPÍTULO PRIMERO. — Análisis de los alfabetos mayúsculos.....	55
CAPÍTULO II.— Análisis de los alfabetos minúsculos.....	73
CAPÍTULO III.— Escritura cifrada visigoda.....	85
CAPÍTULO IV.— Braquigrafía visigoda.....	89
CAPÍTULO V.— Braquigrafía visigoda (continuación).....	101
CAPÍTULO VI.— Ortografía visigoda.....	111
CAPÍTULO VII.— Ortografía visigoda (conclusión).....	117

TERCERA PARTE

EJERCICIOS DE LECTURA PALEOGRÁFICA.....	123
VERSIÓN a la escritura corriente de los cuarenta y cuatro facsímiles que se incluyen en esta tercera parte para que sirvan de tema a los ejercicios de lectura paleográfica.....	124
Facsímiles.....	161

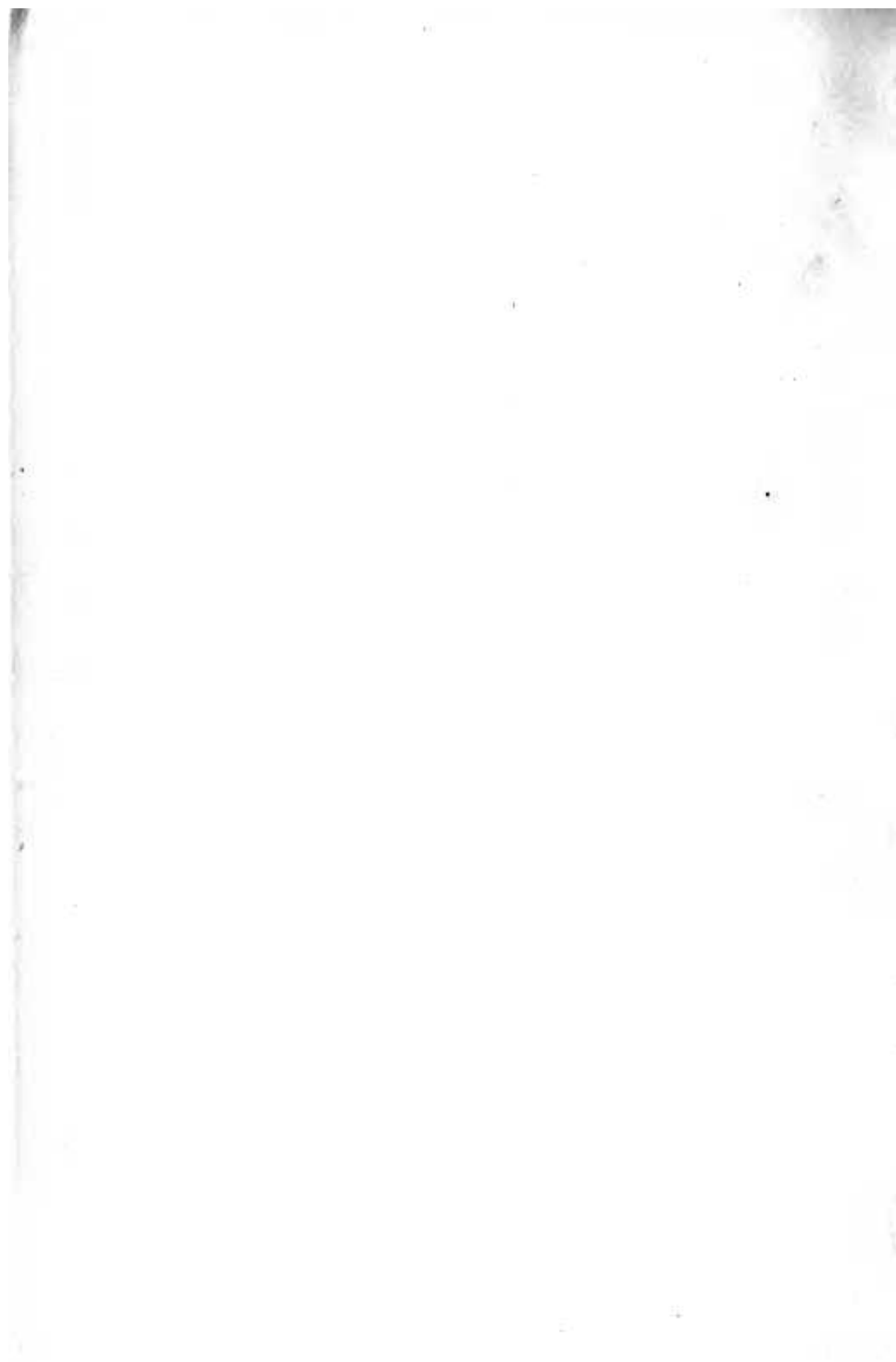
ADVERTENCIA ⁽¹⁾

El inesperado éxito que ha alcanzado nuestro *Manual de Paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*, nos ha impulsado a publicar sin demora, con arreglo al mismo plan, el presente tratado; en el cual exponemos un método para descifrar los códices y los documentos españoles anteriores al siglo XII.

Al darlo a la estampa hemos procurado que sus condiciones materiales fuesen superiores a las del *Manual*, especialmente en cuanto a los facsimiles, los cuales van estampados en una cartulina imitando pergamino, expresamente fabricada para esta obra.

Si la acogida que merece a las corporaciones docentes, a los eruditos, a la prensa y al público en general, es tan benévola como la que alcanzó nuestro *Manual*, daremos por bien empleados los mayores sacrificios que nos ha exigido.

(1) Esta advertencia corresponde a la primera tirada.



PARTE PRIMERA

ESTUDIO HISTÓRICO DE LA ESCRITURA VISIGODA

CAPÍTULO PRIMERO

ORIGEN DE LAS ESCRITURAS
USADAS EN LOS PAÍSES OCCIDENTALES DE EUROPA
DESPUÉS DE LA CAÍDA DEL IMPERIO

Diversidad de opiniones sobre la procedencia de la escritura usada por las naciones de Occidente en los primeros siglos de la Edad Media.—Opinión que la considera de origen bárbaro.—Opiniones que, atribuyéndola origen romano, suponen en ella modificaciones introducidas por los bárbaros.—Doctrina de Maffei.—Refutación de todas las indicadas opiniones.

Mucho se ha debatido acerca del origen de la escritura usada por las naciones que asentaron su dominación sobre los restos del Imperio romano de Occidente, sosteniéndose con tal motivo las más opuestas teorías respecto a la procedencia y carácter peculiar de los alfabetos usados por los godos, francos, sajones y lombardos.

Suponen algunos que, introducida la escritura latina por los romanos en Italia, las Galias, Inglaterra y España, se generalizó en estos países, que la usaron, casi con exclusión de toda otra, en monumentos y diplomas, hasta que la invasión de los pueblos del Norte, rompiendo la tradición romana, hizo desaparecer la escritura latina,

sustituyéndola con los alfabetos importados por los bárbaros; y establecen comparaciones entre la belleza caligráfica de los monumentos escritos que nos restan de los primeros siglos de nuestra era, y las irregularidades y confusiones de la escritura, especialmente en la cursiva, de los más antiguos documentos de la Edad Media, deduciendo de las diferencias que resultan razones, en que apoyan sus asertos.

Opinan otros que los bárbaros, al establecerse sobre las ruinas del Imperio, aceptaron la escritura romana; pero ya por la necesidad de acomodarla a las exigencias eufónicas del idioma germánico, ya por reminiscencias que tuvieran de otras escrituras por ellos largo tiempo empleadas, introdujeron en la escritura latina elementos de origen bárbaro, que la transformaron por completo.

Siguiendo otros autores la opinión expuesta por Maffei en su *Historia diplomática*, combaten las doctrinas que atribuyen en todo o en gran parte a los bárbaros el origen de la escritura usada por las naciones de la Edad Media, e incurriendo en la exageración contraria, afirman que la mayúscula, la minúscula y la cursiva romanas, siguieron empleándose después del siglo v en la misma forma que antes. Fundados en esta creencia combaten las denominaciones de visigoda, italo-goda, merovingia, lombarda y sajona, aplicadas a las letras usadas en los primeros tiempos de la Edad Media, reduciéndolas todas a un solo carácter, el romano, en el cual no distinguen más variedades de las que presentan las formas mayúscula, minúscula y cursiva en la escritura de los romanos.

La primera de las opiniones expuestas es la que más prosélitos ha tenido, aún a pesar de ser la que más se aparta de la verdad histórica. Basta la comparación detenida de cualquiera de los monumentos escritos correspondientes a los siglos iv y v con los de las naciones de la Edad Media, para convencerse de que existen entre

unos y otros muchas y muy notables semejanzas que demuestran claramente la indudable procedencia romana de las escrituras posteriores al siglo v.

No eran los pueblos bárbaros naciones que pudieran dar lecciones de cultura literaria a las que sujetaron a su yugo. Más atrasados que los romanos, lejos de implantar su lengua y su escritura, aceptaron las del Imperio, que, por otra parte, no conservaban ya la clásica pureza de los primeros siglos de nuestra era. Y es de advertir que, cuando hablamos de escritura usada por las razas bárbaras, nos referimos a los visigodos, porque de los demás pueblos del Norte es lícito suponer que no conocían la escritura.

Al describir Tácito las costumbres de los germanos, dice que en estas tribus ni hombres ni mujeres conocían la escritura (1), afirmación que confirma el testimonio de Amiano Marcelino. Auténticos monumentos demuestran que los lombardos desconocían toda noción de escritura al pasar a Italia. Procopio atestigua que los hunnos, en tiempo de Justiniano, careciendo de escritura, se valían de la palabra hablada para todos los actos de la vida, aun para aquellos que más necesitan consignarse de una manera permanente. El rey Teodorico, a pesar de haber sido educado en Bizancio, no sabía escribir, como lo prueba el hecho de valerse de una plantilla de oro para trazar su signatura en los documentos que otorgaba.

Naciones de costumbres belicosas, desconocían y aun desdeñaban toda noción literaria, considerando poco adecuada a su carácter y costumbres toda ocupación que no fuese la guerra (2).

(1) *De moribus Germanorum*, cap. XII.

(2) De entre las pruebas que podemos consignar en apoyo de esta aserción, es una la noticia, harto conocida, de las gestiones que cerca de Amalasunta hicieron los magnates de su nación para